

PAGO AUNKE E TRAHADÓ NO TA TRAHA

Nobo, riba inisiativa di abogado mr. Russel Martis, ta publika regularmente un artíkulo for di man di un profeshonal den e ámbito hurídiko. E meta ta pa alsa e konosementu di nos leinan i pa duna espasio na papiamentu pa e sigi krese. E siguiente artíkulo ta di un abogado di Boneiru ku aña pasá a promové riba e tema di “Persepshon di diskriminashon riba e merkado laboral di Boneiru”; su nomber ta dr. mr. A.T.C. Nicolaas. Por manda komentario na:

anicolaas@nicolaaspartnerslaw.com

Den nos lei laboral tin un asina yamá “doorbetalingsregeling” (areglo pa kontinuashon di pago) ku ta duna e trahadó e derecho di sigui kobra su salario den sierto okashonnan. Un di e okashonnan aki ta na momentu ku e trahadó ta malu. Den e kaso ei e trahadó tin derecho di risibí pago di su salario aunke ku e no ta traha. Pero tin kondishonnan mará na dje na kua e trahadó mester kumpli kuné.

Kua ta e kondishonnan aki? Wèl e kondishonnan aki ta pará simplemente den lei, esta den artíkulo 1614c insiso 1 di Kódigo Sivil BES, Buki 7a. E artíkulo aki ta bisa ku e trahadó ta mantené su derecho riba pago di su salario durante un periodo korto di ousensia pa ehersé su trabou dor di malesa òf aksidente, a ménos ku e malesa òf aksidente a wòrdu okashoná deliberadamente òf pa un motibu immoral òf

ku esaki tabata pa motibu di un defisiensi fisiko ku e trahadó tabata na altura di dje na momentu ku el a sera e akuerdo di trabou ku su dunadó di trabou.

Lei ta bisa relashoná ku e pago mes, ku si e trahadó ta risibí un kompensashon pa motibu di malesa òf aksidente di un fondo òf di un seguro, e ora ei e kompensashon aki ta wòrdu kitá fo’i su salario. Por ehèmpel si un trahadó ta haña 80% di kompensashon di un fondo di seguro e ora ei e trahadó no ta haña 100% di su salario for di su dunadó di trabou i 80% di e fondo di seguro, pero e dunadó di trabou ta deskontá esaki fo’i su salario. Kièrmen e trahadó ta haña 100% di su salario, pero di e salario aki 20% ta di e dunadó di trabou i 80% ta di e fondo di seguro. Por pasa tambe ku e dunadó di trabou ta akordá ku nan trahadónan, ku nan ta haña



Dr. mr. Anthony T.C. Nicolaas

solamente 80% den kaso di ousensia dor di malesa òf aksidente.

Banda di e derecho di pago dor di e dunadó di trabou pa motibu di malesa òf aksidente tambe lei ta mensioná algun ousensia korto ku e dunadó di trabou mester paga e trahadó aunke ku esaki no a traha. Un trahadó tin derecho di mantené su salario segun artíkulo 1614c Buki 7A di Kódigo Sivil BES insiso 3 si e no traha pa un tempu korto, esaki kontá na ekwidat (billijkheid), si e trahadó aki pa medio di un lei òf dor di gobièrnu, mester kumpli ku un obligashon, ku esaki no por hasi den su tempu liber, si esei ta trese kuné ku e trahadó no por a traha pa motibunanan y sirkunstansianan fo’i su culpa. E insiso aki ta repartí e ousensia di e trahadó den dos. E ta bisa ku si e trahadó no por a traha pa un periodo korto:

- 1) Pa medio di un lei òf gobièrnu ku ta duna e trahadó un obligashon, of
- 2) Pa motibu di un sirkunstansia fo’i culpa di e trahadó.

Ad. 1. Un ehèmpel ku mi por duna den e kaso aki ta e obligashon ku un tata tin di hasi denuncia

di nasementu di su beibi (artíkulo 19e di Buki 1 di Kódigo Sivil BES). Lei ta bisa ku un tata ta obligá di hasi deklarashon di nasementu di su yu dentro di sinku (5) dia despues di parto. Dor ku lei ta duna un obligashon riba e hòmer pa hasi esaki, esaki ta nifiká ku na momentu di parto di e beibi e tata tin 5 dia pa bai registro sivil y hasi deklarashon di nasementu di su yu. Esaki tin komo konsekuensia ku si e tata aki sali fo’i trabou òf keda sin bai trabou pa e por kumpli ku e obligashon legal aki ku e dunadó di trabou mester sigui paga e trahadó aunke ku e trahadó aki no a traha durante di e ousensia korto di e trahadó.

Ad. 2. Banda di e ousensia korto pa motibu ku e trahadó tin ku kumpli ku un obligashon legal, tambe nos ta mira ku e ousensia korto di e trahadó por ta pa medio di un sirkunstansia ku no ta culpa di e trahadó. Lei ta deskribí e sirkunstansianan aki. Lei ta bisa ku e sirkunstansianan partikular aki ta wòrdu konsiderá:

- 1) Parto di bo kasá;
- 2) Fayesimentu di personanan ku bo ta biba ku

ne;

3) Fayesimentu di famianan di sanger òf kasá den linia stret indefiní;

4) Fayesimentu di famianan di sanger òf kasá den linia na banda te di dos grado;

Un trahadó femenino tin derecho di risibí su salario pe tempu ku e no a traha debí na embaraso i parto di su yu. E trahadó femenino aki tin derecho riba su salario kompletu. Pero tin kondishon mará na esaki (artíkulo 1614ca di Buki 7Adi Kódigo Sivil BES).

E kondishon ta ku e trahadó femenino tin derecho riba su salario kompletu durante di kwater (4) pa seis (6) siman promé ku e fecha ku ta antisipá ku e trahadó femenino ta haña e yuchi i por lo ménos seis (6) siman te ku un máksimo di ocho (8) siman despues ku el a kaba haña e yuchi. E fecha di liber di embaraso ta wòrdu disidí pa e trahadó femenino despues ku el a haña sa e fecha antisipá di parto.

E durashon total di e liber di embaraso i parto ta 12 siman. Kièrmen si e trahadó femenino a disidí di tuma 4 siman promé di e fecha antisipá di e parto e ora ei e tin 8 siman despues di e parto pa keda kas. Si el a tuma seis siman promé ku e fecha di parto e ora ei e tin 6 siman despues di e fecha di parto pa keda kas.

E dunadó di trabou no mag di kumbiní ku e trahadó aki un otro areglo ku ta den desbentaha di e trahadó. Pues e dunadó di trabou no mag di kumbiní ku e trahadó algu otro ku ta perhudiká e trahadó, esaki no tin mag.